

اللّاقح المضاد لالتّهاب الكبد من النوع باء

ما تتحاج إلى أن تعرفه

Hepatitis B - Arabic

7/11/2001

١ لماذا تأخذ التطعيم؟

التّهاب الكبد من النوع باء مرض خطير.

يمكن لفirus التّهاب الكبد من النوع باء أن يسبب مرضًا قصير الأجل (حاد)، يؤدي إلى:

- فقدان الشهية
 - الإسهال والقيء
 - التعب
 - البرقان (اصفرار الجلد أو العين)
 - ألم في العضلات والمفاصل والمعدة
- ويمكن أيضًا أن يسبب مرضًا طويل الأجل (مزمن) يؤدي إلى:
- إضرار بالكبد (تشنج الكبد)
 - سرطان الكبد
 - الوفاة

يوجد نحو ١٢٥ مليون شخص في الولايات المتحدة مصابون بفيروس التّهاب الكبد من النوع باء المزمن.

ويقدر أنه كل سنة:

- يصاب ٨٠٠٠ شخص، معظمهم من الشباب البالغين، بفيروس التّهاب الكبد من النوع باء:
- يضطر ١٠٠٠ شخص إلى دخول المستشفى بسبب التّهاب الكبد من النوع باء.
- يتوفى ما يتوافر بين ٤٠٠٠ و٥٠٠٠ نسمة كل سنة من التّهاب الكبد من النوع باء المزمن.

اللّاقح المضاد لالتّهاب الكبد من النوع باء يمكن أن يمنع هذا الالتّهاب وهو أول لّاقح مضاد للسرطان لأنه ربما يمنع سرطان الكبد.

٢ كيف ينتشر فيروس التّهاب الكبد من النوع باء؟

يتشرّف فيروس التّهاب الكبد من النوع باء من خلال ملامسة دم الشخص المريض أو إفرازات جسمه السائلة. ويمكن للشخص أن يصاب بالمرض بعدة طرق، منها:

- ممارسة الجنس مع شخص مصاب دون وقاية.
- استخدام نفس الإبرة في تعاطي المخدرات غير المشروعة.
- وجزء إبرة مستعملة أثناء عمله.

أثناء الولادة حين ينتقل الفيروس من الأم إلى المولود. نحو ثُلث الأشخاص الذين يصابون بالتهاب الكبد من النوع باء في الولايات المتحدة لا يدركون كيف أصيبوا به.

٣ من الذي يجب أن يأخذ اللّاقح المضاد لالتّهاب الكبد من النوع باء ومتى؟

—————؟—————					
الأطفال، الكبار، والراهقون، والبالغون	المولود الذي ليست أنه مصابة بالفيروس	المولود المصابة أنه بفيروس التهاب الكبد من النوع باء	جدول زمني للتطعيم ضد التهاب الكبد من النوع باء	أي وقت	من الولادة حتى سن شهرين
٢-١ شهر منجرعة الأولى	من ١ إلى ٤ أشهر (أفضلها بعد شهر من الجرعة الأولى)	في سن شهر إلى شهرين	الجرعة الثانية	متى؟	خلال ١٢ ساعة من الولادة
٦-٤ أشهر من الجرعة الأولى	في سن ٦ إلى ١٨ شهراً	في سن ٦ أشهر	الجرعة الثالثة		

- ينبغي إعطاء الجرعة الثانية بعد شهر واحد على الأقل من الجرعة الأولى.
- يجب إعطاء الجرعة الثالثة بعد شهرين على الأقل من الجرعة الثانية، وبعد أربعة أشهر على الأقل من الجرعة الأولى.
- يجب ألا تطلى الجرعة الثالثة الذين هم دون ٦ أشهر لأن ذلك قد يضعف المناعة على المدى البعيد.

- ١) كل شخص في سن الثامنة عشرة أو دونها
- ٢) الأشخاص الذين هم فوق الثامنة عشرة معرضون للإصابة

اللقاء نادرة جداً، وإذا حدث رد فعل يكون ذلك في غضون بضع دقائق أو بعض ساعات منأخذ الجرعة، ومن بين علاماته صفرة النفس، أو جثة أو أزيز في الصوت، أو الشُّرى، أو شحوب اللون، أو ضعف، أو نساعر ضربات القلب، أو دوار.

ماذا أفعل؟

- اتصل بالطبيب، أو انقل المصاب إلى الطبيب فوراً.
- أخبر طبيك بما حدث، وبال تاريخ والوقت اللذين حدث فيما، وال وقت الذي أعطي في اللقاح.
- اطلب من الطبيب أو المرضية أو دائرة الصحة تبعة استماره نظام الإبلاغ عن حادث ضرر ناتج عن لقاح (وتحصّر بالإنكليزية بالحرف VAERS) أو اتصل أنت نفسك بدائرة الإبلاغ على الرقم 1-800-822-7967.

٧ البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابات الناتجة عن التطعيم؟

في الحالات النادرة التي يمكن أن تصيبها أنت أو طفلك رد فعل خطير لللقاح، أنشئ برنامج إجمالي لمساعدتك على دفع تكاليف العناية الصحية لمن أصيبوا بالأذى.

لمعرفة التفاصيل عن البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابات الناتجة عن التطعيم، يرجي الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو افتح صفحة البرنامج على الإنترنت:

<http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

٨ كيف يمكنني أن أتعلم أكثر؟

- أسأل الطبيب أو المرضية، فسيكتهم أن يعطيك ورقة المعلومات التي في علىة اللقاح أو يقتراها عليك مصدراً آخر للمعلومات.
- اتصل ببرنامج التطعيم في دائرة الصحة التابعة لمنطقتك أو للولاية.
- اتصل بـراكز مكافحة الأمراض ومنها (راحتها بالإنكليزية CDC).
- اتصل بالرقم 1-800-232-2522 أو 1-800-443-7232 أو 1-800-443-1 (للاتاقين بالإنكليزية).

Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) -

أو صفحة شبة التهاب الكبد الفيروسي في <http://www.cdc.gov/nip> أو <http://www.cdc.gov/hepatitis> مراكز مكافحة الأمراض ومنها.



U.S. DEPT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

وزارة الصحة والخدمات الإنسانية للولايات المتحدة
مراكز مكافحة الأمراض ومنها
برنامجه التطعيم الوطني

Vaccine Information Statement

Hepatitis B (7/11/01) - Arabic

42 U.S.C. § 300 aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

لكي يحصل مقدم الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وتقييم نتائج التحصين، وجدول مقترن بالتحصينات التي ستتم في المستقبل، سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل خدمة الرعاية في ولاية ميشيغان).
يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

المراهقون الذين تراوح أعمارهم بين 11 و 15 سنة ربما يحتاجون إلى جرعتين فقط من اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء، تفصل بينهما فترة 6-4 أشهر. أسأل الطبيب عن التفاصيل.

يمكن إعطاء اللقاح المضاد لالتهاب الكبد في نفس الوقت الذي تعطى فيه اللقاحات الأخرى.

٤ بعض الناس يجب ألا يأخذوا اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء أو يجب أن يتظروا

يجب ألا يأخذ الشخص اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء إذا كان لديه حساسية لخمرة العجين (التي تستخدم في صناعة الخبز) أو لجرعة سابقة من اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء.



الشخص الذي يكون في موعد أحد اللقاح مصاباً بمرض متعدد أو حاد يجب في العادة أن يتظر حتى يُشفى من مرضه قبل أن يأخذ اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء.

أسأل الطبيب أو المرضية للحصول على مزيد من المعلومات

٥ ما هي المخاطر التي تنتج عن التهاب الكبد من النوع باء؟

اللقاح، شأنه شأن أي علاج، يمكن أن يسبب مشاكل خطيرة، كالحساسية الشديدة، مثلاً. أما خطورة أن يسبب اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء ضرراً خطيراً أو الوفاة فصغريرة جداً جداً.
تناول اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء أسلم كثيراً من الإصابة بالمرض نفسه.

معظم الناس الذين يأخذون اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء لا يجدون أي مشكلة في أخذنه.

مشاكل خطيرة

- التهاب مكان إبرة اللقاح يدوم يوماً أو يومين (حوالي 1 من كل 11 من الأطفال أو المراهقين وحوالي 1 من كل 4 من البالغين).
- حتى خطيرة أو معتدلة (حوالي 1 من 14 من الأطفال و 1 من 100 من البالغين).

مشاكل حادة

- حساسية شديدة تحدث كرد فعل (نادرة جداً).

٦ ماذا نفعل إذا حدث رد فعل متوسط أو شديد؟

ما الذي ينبغي أن أبحث عنه؟

أي حالة غير عادية، كحدوث رد فعل حساس أو ارتقان في درجة الحرارة أو سلوك غير عادي. ردود الفعل الحساسة لأي نوع من

DCH-0450A AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.